

大使命

季刊 第十六期

Great Commission

Quarterly

August 1997

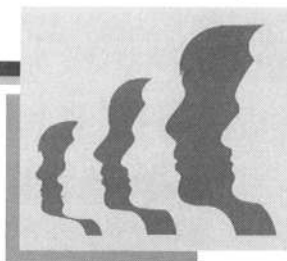
華人教會

長大

成熟



目錄



大使命

季刊 第十六期 一九九七年八月

卷首語

回歸 王永信 3

主題

華人教會長大成人的跡象 高雲漢 5

成熟的教會 劉傳章 9

海外華人與華人教會 陳惠文 12

華人教會差傳事工現況分析 鄭果 15

專欄

差傳新動向
亞洲教會：新千年的挑戰 陳金獅 18

現代血証士
Kurdish Believer
Mansour Hussein Murdered 21

異教的挑戰
向佛教徒傳福音的挑戰 馬國棟 22

靜語心曲
現在是時候了！ 賴若瀚 譯
The Time Is Now 27

報導

西班牙挑燈夜戰 石玉楚霞 28

東干農業開發初階 吳履西 30

Dungan Update by Richard Wu 32

「進入二十一世紀福音策略諮商會議」 33

"21st Century Chinese Church Consultation" 34

廣告頁

「薪火相傳 - 堂會差傳培育事工」課程錄影帶
「大使命中心招聘新同工」 35

封底

一九九七年普世差傳有關數字

出版者：大使命中心
Great Commission Center

美國總會：769 Orchid Hill Lane
Argyle (Copper Canyon)
TX 76226, U S A
Tel:(940) 455-2205 (972)445-5490(metro)
Fax:(940) 455 - 2198
E-mail: 74513.3361@compuserve.com

香港分會：Rm 914, Block C, Bell House, 525-543 Nathan
Road, Yau Ma Tei, Kowloon, Hong Kong
Tel:(852) 2540-0131 Fax:(852) 2540-9770
E-mail: gcchk@ap.net.hk

加拿大：9670 Bayview Ave, Richmond Hill, ON
通訊處 L4C 9X9 Canada
Tel:(905)884-3399 FAX:(905)884-9465

董事會：滕近輝(主席)/高雲漢(書記)/
葉陳淑淑(財政)/宋仲虎/
孫約翰/楊嘉善/王永信

香港董事會：黎建強(主席)/劉怡翔(書記)/
雷瑞英(財政)/王永信

加拿大董事會：高雲漢(主席)/陳國瑄(書記)/
陳琛儀(財政)/陳啓棠/馬英傑

會長：President 王永信

副會長：Vice President 陳惠文

行政主任：Director of Administration 樂仙鳳

靈修主任：Director of Spiritual Formation 王志學

出版主任：Director of Publications 林成蔭

香港分會執行幹事：黃朱蕙碧

Executive Secretary, Hong Kong Branch Office

特約同工：杜祥光/李錫然/利錫培/
Ministry Associates 陳琛儀/常思恩/葉陳淑淑/
鄭金城/鄭彼得/盧得生/嚴建平

財務顧問：王偉奇/余紹機/楊嘉善
Financial Advisors

顧問編輯：溫以諾/盧家駁/陸蘇河/龍維耐
Editorial Consultants Paul Cedar/ Patrick Johnstone/
Jim Montgomery / John Robb /
Bob Waymire

特約編輯：周子良/林慈信/曾景雯/
Contributing Editors Luis Bush / Howard Snyder /

編輯委員會：王永信(總編輯)/陳惠文(主編)/
Editorial Committee 林成蔭(編輯)/賴若瀚/梁作榮

設計 Graphics Design：沈志明

本刊文章立論不一定代表本刊或大使命中心觀點。
本刊歡迎轉載，以期廣於宣揚，請函美國總會。

© 1997 Great Commission Center




回归



回歸

王永信



月 1 日開始租借九龍半島北部及新界地區 99 年（至 1997 年 6 月 30 日期滿）。


經過一百五十

多年，香港從一個漁村成爲一個現代化國際都市、世界四大金融中心之一。人口共 650 萬，包括 30 萬基督徒，1,200 間教會，200 多間福音機構，20 間神學院及訓練中心。


香港之有今日，是一個神蹟；無可置疑是神極大的恩典。但從人爲與現實方面來看，香港的突飛猛進至少有下列因素：

一．因中國內戰，1949 年後大量人才及資金自中國流入香港。

二．1976 年起，中國逐漸開放，香港成爲中國對外孔道與門戶，大量投資與科技經香港



舉世矚目的香港回歸典禮終於如期在一九九七年六月卅日午夜在香港舉行。筆者本應出席同一時間在南非首都舉行的主後二千普世福音遍傳諮商會議，但幾經考慮後，決定前赴香港，親身經歷此一歷史時刻。因爲香港的回歸不單關乎香港六百五十萬居民，也同時直接、間接地關係到全中國的百姓及海外華人。



鴉片戰爭後，庸弱腐敗的清廷罷免了自己的名將林則徐，向英國割地賠款；1982 年（南京條款）割讓香港島，1859 年（北京條約）割讓九龍半島界限街以南之地，後又簽約從 1898 年 7



進入中國。

三、更重要的因素該是英國對香港精練開明的治理，與香港人靈活苦幹的精神。這兩項特徵同時各盡所長時，實在銳不可當。

此次香港的回歸極受中國及英國重視是可以想像的。中國除贏得經濟、科技價值外，更藉此恢復國土，洗去殖民地恥辱；英國在佔有香港一個半世紀後的今天，雖然不敢奢求「光榮撤退」，但至少也願保住「尊嚴」，而「好離好散」。

為表示隆重其事，中國派出二百多人的代表團赴港，高層領導人如江澤民、李鵬、錢其琛等人盡皆出席。英國則派威爾斯親王（查理斯王子）、首相布來爾、前首相希斯及中英聯合聲明英方簽署人撒切爾夫人等出席移

交大典。

移交大典前，港英政府於下午六時在香港島中區一個前海軍基地舉行告別儀式，然後燃放煙花，並宴請各國嘉賓。正式移交儀式於六月卅日晚上十一時半開始，簡單而隆重，中英雙方儀仗隊校操，查理斯王子及江澤民主席分別致詞。午夜十二時正，英國國旗及香港殖民地旗徐徐降下，而中國國旗及香港特別行政區區旗迎風升起，就此結束了英國在香港 156 年的統治，而香港成為中國的一個特別行政區。

會後，雙方握手話別。查理斯王子及港督全家即乘搭皇家遊船「不列顛尼亞號」離港。在短短的幾小時內，我們就親眼目睹歷史的譜寫。

特區政府成立，臨時立法會就職

移交禮後已是七月一日凌晨，香港正式成為中國的特別行政區。凌晨一時卅分，即舉行特區政府成立典禮暨首長就職禮。特區首長董建華、行政高官、臨時立法會委員及司法官等宣誓就職（特區首長稍後表示將於明年五月底前選舉第一屆立法會委員）。

一國兩制、港人治港的承諾

為了安定香港及普世各地有關人士的心，中國領導人屢次強調一國兩制、港人治港的政策，

但甚多香港人仍抱著半信半疑或邊走邊看的心態。根據突破機構的一項調查，青少年中約有四成感覺前途悲觀。

大家關心貪污及治安問題

根據另一項調查，香港市民最關心的問題是大陸的貪污及強暴之風傳來香港。

為香港禱告

一、中國切實履行一國兩制的政策。

二、香港人有「信教」自由及「傳教」自由。

三、香港眾教會堅守聖經立場，為主盡忠到底。

四、香港眾教會大大有助中國的福音化。

五、求主看顧、保守、引導、使用香港眾教會，眾弟兄姊妹，直到主來。

香港回歸中國，對華人來說是一件大事，但是對於今日末世時代全球人類來說，仍是一個小插曲。我們作基督徒更重大的任務乃是關心並致力於全人類的「永久回歸」！先知耶利米的嘆息是我們的提醒：「麥秋已過，夏令已完，我們還未得救。」

唯願普世華人教會、信徒專心致志華人及全人類的「永久回歸」，在本地及海外、近處和遠處廣傳福音，同步發展差傳事工，讓我們從內心深處齊聲呼喊：

「同心合意，興旺福音」！

「非差及傳，非傳即差」！

「主耶穌啊，我願你來」！

華人教會 長大成人的 跡象

高雲漢 著



教會是基督的身體，必須逐漸增長，正如耶穌在十二歲時，祂的智慧和身量，並神和人喜愛的心，都一齊增長。使徒保羅勸勉以弗所教會時也說：「祂所賜的，有使徒、有先知、有傳福音的、有牧師和教師，為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體；直等到我們衆人在真道上同歸於一，認識神的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量。」（弗 4：11 - 13）



基督賜給教會的這些恩賜，都是神話語的職事，來訓練裝備聖徒，使他們發揮各自的恩賜，盡上各自的職份，從而培養為基督身體的教會長大成人，滿有基督長成的身量。

耶穌基督曾經是馬槽裡的聖嬰，幼稚軟弱，處處需要別人愛護、餵養，還需要父母抱著逃難到埃及去；之後他逐漸長大，甚至自己在聖殿裡，一面聽一面問，以父神的事為念，不斷追求真理的知識，但仍需要人關心尋找；後來再繼續成長，在加利利的海旁教訓人、醫治人、餵養人、呼召人跟隨祂的腳蹤行。最後祂仍在成長，終於為了救贖世人，甘心捨命於十字架上，且從



死裡復活升天，使人得稱義、得生命。

主耶穌的成長經過馬槽、聖殿、加利利海旁、十字架上，最終升到天上。教會是基督的身體，也要經過不同的階段，逐漸成長，直到我們滿有基督長成的身量！在成長的過程中，有一些跡象可尋，顯示進度。我們從觀察這些跡象來談論華人教會的成長。

一、從幼稚吃奶到能喫乾糧

使徒保羅曾經責備哥林多的教會經過長久年日仍不長進，是基督裡的嬰孩，他以三種跡象顯示他們的幼稚：

第一，他們「只能吃奶」（參林前 3：12）。這裡所說的「奶」指比較淺易的道理。如一些華人信徒多喜愛故事性、見證性、靈修性的信息，覺得比較深奧教義性的道理枯燥無味，不能直接領悟，以致多求生活的情趣，少追研真理。



第二，他們「紛爭嫉妒」（林前3：3）。屬世肉體的成份太多，屬靈生命的成份太少。故此，仍跳不出小圈子的地盤主義：結黨紛爭、驕傲嫉妒、以自我為中心。

第三，他們「效法世界」（林前3：4）。保羅責備他們和「世人一樣」，「照著世人的樣子行動」。教會不能從世人中分別出來，成為聖潔的國度，反而像屬世的團體，以世人處事的方法來處理教會的聖工，把教會世俗化。

感謝主，今天有許多華人信徒渴慕神的話語，願受真理的教導；有不少華人教會已能謙卑合作，不單顧自己的事，也顧到別人的事；有些華人教會能以神的話語作為處事的標準，凡事討主的喜悅。

二. 從猶疑不定到信心堅定

保羅勸勉以弗所的教會說：「使我們不再作小孩子，中了人的詭計和欺騙的法術，被一切異

教之風搖動，飄來飄去，就隨從各樣的異端。」（弗4：14）

今日在大陸的教會，因為缺乏有系統的真理教導，許多初信的基督徒常受異端邪說的攪擾，飄來飄去，未能分辨是非，不知何去何從。雖有福音廣播，供應某程度的真理栽培，一些教牧長執，積極參與短期培訓，所做仍極為有限。許多東歐及中南美洲的華人教會，因為缺少傳道人的牧養，情況也相似。然而，最近不少教牧長執興起，願意參與短期培訓工作，是教會成長的一種跡象。

三. 從單單接受到廣泛施與

馬槽裡的聖嬰單單接受別人的照顧，而加利利海濱的耶穌卻是廣泛地施與。華人教會早期處處接受外國宣教士的照顧，到目前已學習參與差傳的行列，不單顧念本堂的需要，也顧差人差錢，顧及外地福音的需要。

可是根據〈世界華福中心〉的估計，普世七千間華人教會中只有一千間積極參與差傳工作。盼望在不久的將來，所有的華人教會都能跳出自我的小圈子，邁步參與普世的福音工作，尤其是跨越文化的福音工作。華人教會

成長的程度，可從對差傳事工的參與上看得出來。

四. 從心胸狹窄到廣大包容

記得在五零年代，香港許多教會因大量難民的湧入而像雨後春筍，生長迅速，但當時各教會都非常著重自己的宗派，甚至常攻擊別的宗派，標榜自己。那時剛剛信主的我，一股熱心，到不同教會去聽道，每當我聽到攻擊其他教會的講道時，心中產生無限的惆悵與迷惘，內心常自問：到底真理是甚麼？到底愛心在那裡呢？感謝主，在華人教會中興起了「華福運動」，高瞻遠矚，登高一呼，喚醒華人教會的領袖，認同「華人教會，天下一心，廣傳福音，直到主臨」的崇高目標。

五. 從堅持己見到互相尊重

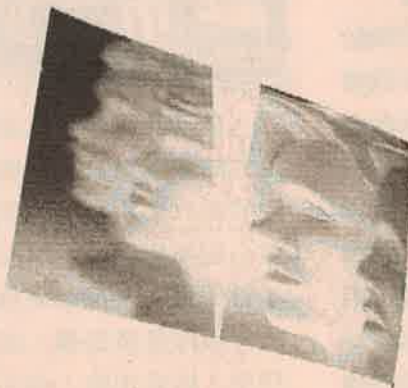
感謝主賜給我們教會有不同的宗派，像基督的身體，有不同的肢體，而各肢體都有不同的功能與恩賜。基督教會的真理何等廣大深奧，沒有一間教會能完全充份表達。如果某一教會堅持己見，認為自己教會有全部的眞

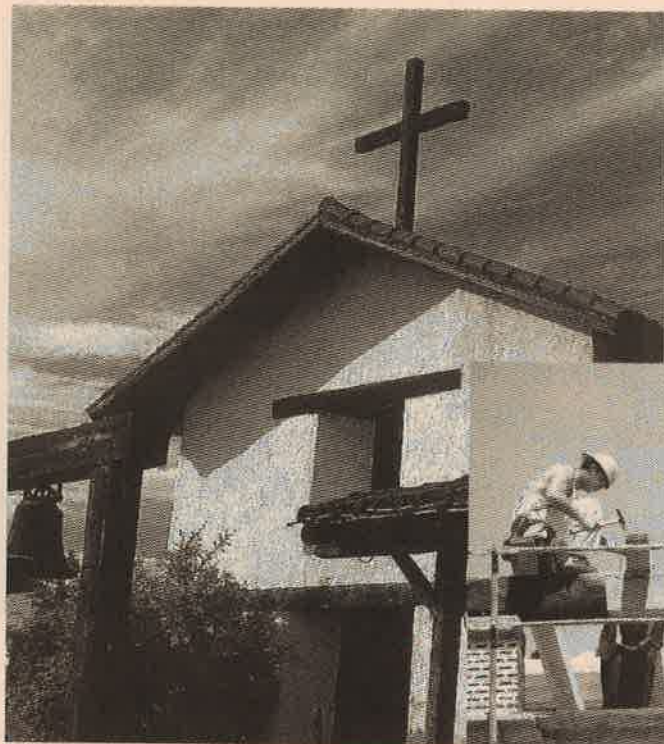
理，很可能只是盲人摸象，或如幼稚可憐的井底之蛙，坐井觀天，偏差小見。若是我們認為各宗派都是基督身體中的不同肢體，各肢體都有其特點、長處與恩賜，我們就會彼此欣賞，互相接納，大家發揮自己的長處，為基督的福音齊心努力，明白各個教會都是在基督禾田中的某一角落，齊心來事奉同一位莊稼之主！

六. 從單顧本堂到增長植堂

一間健全成長的教會，不單顧到普世差傳的事工，更也顧到本地福音的工作，不單要求本堂信徒質素的成熟，更也顧到數量的增長。保羅描寫教會如田地，一粒麥子種在田裡會長出許多子粒來，我們各人盡本份栽種、澆灌，神叫種子生長，有三十倍、六十倍、一百倍的數量增長，不單是本堂的人數增長，更藉著植堂而增長。

神叫亞當的後裔生養衆多遍滿全地，不是亞當生了衆多的兒女，乃是藉著亞當兒孫們組織家庭而生養衆多，遍滿全地；主耶穌頒給我們福音大使命，要使萬





民作主的門徒，乃是藉一代傳一代，連綿不絕的門徒訓練，一個信徒要靠主恩產生另一個信徒，一個教師要產生另一個教師，一個教牧要產生另一個教牧，一個團契要產生另一個團契，一間教會要產生另一間教會，一個國家的信徒要產生另一個國家的信徒，這樣能使萬民都作主的門徒了。

七. 從單槍匹馬到各盡其職

保羅很明確的指出，神賜給教會各樣的恩賜職責，都是為要裝備聖徒，各盡其職；因此教會是否長大成人，要看教會中的聖徒，願否都接受培訓，發揮恩賜，盡忠職守。有不少華人教會的教牧忠心苦幹，為主燒盡，但是忽略了訓練栽培、沒有給信徒盡量委身事奉、參與決策的機會，縱然得一些成果，見到增長，未能稱為長大成人的教會。

八. 從單顧自己到愛心建造
裝備聖徒不單是知識技巧方面的傳遞，更是生命愛心方面的建



立。成功的軍官可以訓練一支精銳的部隊為自己爭戰；蒙神喜悅的教牧必須帶領整個教會「用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督。全身都靠祂聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用，彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。」（弗 4：15 - 16）這是何等美麗的一

幅圖畫，何等寶貴的一些原則！但願我們這些忠心事奉神的人，不但不注重個人的成功，更在主愛的團契裡不標榜自己！但願整個基督身體長大成人！

九. 從貪圖安樂到受苦殉道

在主愛的團契裡成長是溫暖、喜樂、平安、和諧的生活，但是愛我們的主有時也讓我們經歷愛的管教與磨鍊，使我們的生命不單只活在溫室裏，更在風雨飄搖之中鍛鍊出強勁的生命。復活大能的主容許苦難臨到我們，使我們的信心經過火的試當，比精金更寶貴，更

能顯出我們生命的成熟。在中國大陸有不少教會曾經火的洗禮，被燒去不少雜質，也鍊出不少堅強的見證人；我們海外的教會經得起火的試煉嗎？我們不是要自討苦吃，但是某一方面的苦難，也能衡量我們的教會和我們自己在主裡的成長！

我們雖未能以統計數字、具體的實例來顯示華人教會長大成人的程度，希望在理念方面提供一些教會成長的指標，能幫助我們邁向成長的道路。

（高雲漢牧師為多倫多華人基督教會榮譽主任牧師，加拿大華人基督傳道聯會會牧，及世界華人福音聯絡中心義務副總幹事。）

成熟的教會

劉傳章 著

導論

教會有如個人，必須有成長。一個人不成長父母會心急；教會不成長，牧者最擔憂。凡是有生命的都會成長，有的長得快，有的長得慢，快與慢尚屬小事，有否成長才是大事。甚麼樣的教會才是長大的教會呢？

華人教會在北美已有一個多世紀的歷史，教會在這其間成長的速率不都是一樣的。前五十年，可以說是兒童期，教會處在自身難保，自顧不暇的情況之下，就像嬰孩、兒童，需要別人照顧。接下來的五十年，教會算是進入青年期，開始展現自力更生，自養自傳的現象。但是整個教會的動

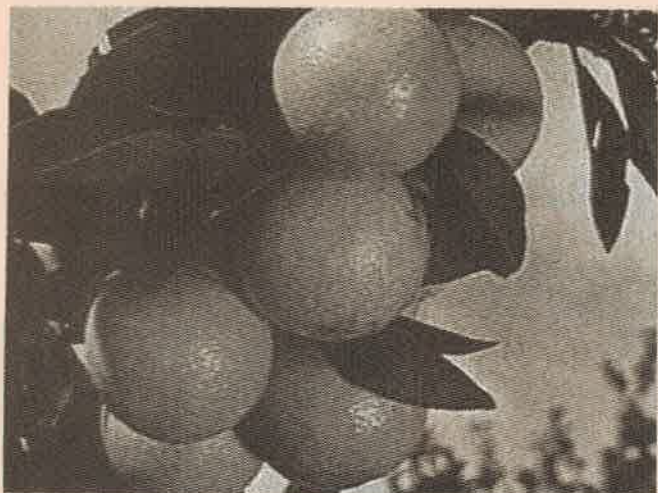


向還是對內，很少對外。七十年代以後，北美華人教會才漸漸邁向成熟。

差傳事工

教會的成熟度可由她對神的事，對人的需要有多少關心來衡量。華人教會在北美經過了漫長的歲月，才開始注意大使命的重要性。自七十年代以來，一些教會明白主給的大使命是教會的任務，教會的使命不應局限於四道牆壁之內，而是要往普天下去。因此，神在北美通過一些牧者及信徒，開始了北美華人差傳。

在神的帶領之下，一九七六年，一批年輕肯幹的弟兄姊妹開



始了馬利蘭中華聖經教會。教會在創立之始，已有了差傳的異象。二十年來，透過信徒的愛心與奉獻，教會已在差傳事工上投入數百萬美元，支持宣教士及宣教機

構，並且在弟兄姊妹中差出了七位宣教士，在世界各地為主工作。

差傳的工作是一個「給」的工作，是給別人，不是給自己。是給人又給錢的工作。曾有些教會他們部分的信徒反對差傳經費的數目太大，認為不應該給得太多。這是不成熟的表現。華人教會在過去接受西方教會的經濟資助和宣教士的關顧已有多年，現在該是付出的時候了。

馬利蘭中華聖經教會隨著差傳事工的發展，同時經歷教會人數的增長。差傳經費由第一年的四萬多美元，增至一九九七年的三十萬美元信心認獻，教會的其他事工並沒有受到任何負面的影響；雖差出了許多精英，為主獻身疆場，神也沒有使我們缺乏工人奉。「施比受更為有福」這應許在個人身上與教會身上同樣真實。

植堂

美國宣教學專家，富勒神學院教授華格納說：「天下傳福音最有效的方法就是植堂。」對教會來說，植堂等於生小孩。生小

孩是成熟之人的事，不是小孩子的事，教會若不成熟不能生育。從整體來說，北美華人教會在這一方面還是嬰孩，或是兒童，我們活動的範圍還是限在自己的圈子內。在植堂的觀念上我們需要有成熟的意識。

也許有人會問，為甚麼要植堂？植堂是要到未得之民中沒有教會，或是教會少的地區去建立教會。一般來說，教會雖遠一點基督徒還會願意去敬拜，但對許多不信的人，要他們花時間走遠路去教會，常是一個攔阻。所以，主的吩咐是：「你們要去……」（參太 28：19），我們要到未得之民那裡去。凡遵命而去的，神一定賜福。

一般人認為只有大教會才能植堂。馬利蘭中華聖經教會在一九八八年植立第一個分堂時，教會只有三百多人。也許有人說，三百多人已是大教會。據筆者所知，在台灣有一間只有五、六十人的教會，就已經植了兩間分堂。也有些三百多人的教會，從來沒有考慮或打算植堂。植堂不完全在乎本堂人數的多寡，最主要的關鍵是教會是否成熟，想不想生孩子、最有效地去傳福音。

有些信徒以為分人出去植堂會減少本堂的人數，事實剛好相反。馬利蘭中華聖經教會第一次植堂，派出四十多人在新地區的新堂服事，頭一個月感覺本堂人數少了一些，但是，這種現象很快就消失，至今本堂人數一直加增。九七年第二次植堂又派出四十多人，與前次經驗一樣，本堂人數未減，分堂人數卻已加倍。

扶養一間新堂不是件易事，

正如養大一個小孩是不容易的事一樣。但我們不能因為有難處就裹足不前，反而要因這是成熟的教會必經之途而勇往直前。如事先有充分準備，一切的難關都可衝破。植堂除了教會要有異象，最重要的是要有人，有植堂負擔的人。這個人，或是一批人，必須能從遠處看到一間教會的成長，好像母親想像她孩子有一天會長大為大家閨秀，為此她不顧一切，天天一口飯，一滴水地餵養她的孩子。馬利蘭中華聖經教會現已有四間分堂，都在成長茁壯中。

多元而合一

北美華人信徒的背景錯綜複雜，他們複雜的言語、文化、學識、職業、家庭、政治等背景，不多不少影響教會事工及人際關係。我們教會的英文部牧師曾就參加英語敬拜的人作了一項調查，發現他們出生或曾僑居在超過二十五個不同地區，其中有出生在美國的第二代華裔，小時移民來美國長大於斯土者，來自亞洲英語系國家者（如星、馬等國），以及慣講英語的老華僑等等。牧養這樣的會眾談何容易，但這不過是華人教會的一部分。另外還有講國語（普通話）、粵語的信徒，更不能忘記年輕的一代，這一批人如雨後春筍，隨年日遞增，令人有招架不住的感覺。

就算講國語的人，也有很大的分野：來自台灣的稱他們所說的為「國語」，來自大陸的稱之為「普通話」，來自其他亞洲地區的人則稱同樣的話為「華

語」。同一種語言就有不同的名稱，可以想像今天在美國的華人教會裏，要論合一，談何容易。但七十年代華人與華裔之間的爭論，到了九十年代，已不再是劇烈的探討課題，主要是因為北美的華人教會已趨成熟。成熟的人能接納別人，並彼此尊重。北美華人教會在彼此接納的程度上有可喜的成熟。

馬利蘭中華聖經教會顧及會眾語言、文化與背景的不同，於九一年開始分堂單語崇拜，使敬拜者可用自己最方便、流利的言語來聆聽神的話，和向神表達自己的心意。這樣一來，一間教會有三個會眾，甚至於四個或五個會眾，然而仍是一個教會，一個行政體系，統一財政收支。各堂有各堂的特色，而又同在一個屋簷下，真是「看哪，弟兄和睦同居，是何等的善，何等的美！」（詩 133：1）

結語

北美華人教會在神的恩典、賜福之下，一天一天長大成熟。今天，神不斷帶領華人教會走向宣教之路，我們看見過去一個世紀未曾看見的事，如差遣宣教士等。以前不知道植堂為何物，如今許多教會都努力植堂，在這方面台福與宣道會的工作最為顯著。北美華人教會也從複雜的環境中，學習功課，例如幾代同堂仍能和平相處，彼此相愛，互相尊重。這正是北美華人教會邁向成熟的明證。

（作者為馬利蘭中華聖經教會主任牧師）



海外華人 與華人教會

陳惠文 著



王賡武在《中國與海外華人》中稱海外華人是：「處於歷史、文化及政治夾縫的少數民族」。誠然，過去百多年來，這一群具有中國血統的人，因著政治、經濟和社會等問題，離開中國大陸，在國外定居，形成一個少數民族的移民社群。早期移民多為閩粵人士，大部分是到東南亞的商人；當北美和澳洲出現淘金熱時，才有華人遠渡重洋到北美及澳洲。無論是北美、歐洲、澳洲或東南亞，海外華人在定居的國家中都是少數民族（新加坡除外），寄人籬下，需要適應當地政治和文化。

一九四九年後，許多華人從中國大陸、台灣和香港等地移民海外，形成另一個移民熱潮；而自從中國大陸逐漸開放以來，中國大陸移民西方國家者也與日俱增。同時，原居於東南亞的華人或華裔，甚至早期由台灣移民南美洲的台灣省籍人士，又向北美、歐洲或澳洲移民。今日海外華人社會（尤其是西方國家）已非同文、同語、同一省縣的，而是多文化的大融合；有的秉持傳統儒家思想，有的受馬列主義影響，有的操雙語、雙文化，真是各擅所長。他們不僅要適應當地文化、學習語言，還要互相適

應。今天海外華人社會面臨前所未有的挑戰，如何順應不同文化華人的需要，是一個大課題。

本文嘗試從傳統華人社會文化及海外華人價值取向的演變，來看在西方國家的海外華人教會所面對的文化衝擊。

傳統華人社會——文化

大部分中國社會學家公認，影響中國人行為的三個主要概念是：「人情」、「面子」和「關係」。無論是中國大陸、台灣、香港或海外華人社群，在日常生活中，自覺或不自覺間都受這些概念影響，甚至支配。雖然這三個詞語沒有直接見於儒家經典，卻是源自儒家思想。金耀基在《中國社會與文化》中有詳細的討論，謹擇述如下：

「人情」是指人與人之間相處之道，是一種社會性的「交換行為」，是人在日常生活中一種難以具體說明，卻又很有約束力的義務。例如我們常要求「要有人情味」，「要通情達理」，甚至說「人情緊過債」。



「面子」雖然不是中國文化的專有品，西方社會很少像中國人那樣看重「面子意識」。「面子」是一種聲望，是身份、地位的象徵，是社會性的「技術行爲」。至於一個人的「面子」大小，是按他的身份、地位和社會資源而定。在中國文化中，「不顧（自己）面子」幾乎是「無恥」，而「不顧（他人）面子」，則可說是無禮。

梁漱溟認為中國社會不是個人本位，也不是社會本位，而是「關係本位」。儒家思想根本是一套人文主義的倫理學。著名的「五倫」（父子有親、君臣有義、夫妻有別、長幼有序、朋友有信），就是說明要建立一個和諧社會，各人應有的本份和關

係。金耀基認為五倫的關係是由親族、家庭關係衍生出來，可見家族系

統在中國社會中佔非常重要的地位。

這種以「人情」、「面子」和「關係」為重的行爲概念，不僅增加人與人之間的關係、家長權威，更有助於民族的延續和社群的凝聚力。它的負面是產生「拉關係、攀交情」之情況，進而影響公正、廉明；又造成「自己人」和「外來人」，「圈內人」和「圈外人」之別，導致結黨紛爭。

今日，「人情」、「面子」和「關係」普遍仍影響華人教會。尤其掌權的領導階層，多半仍受傳統華人思想影響，而新生的一代，多數對這三個概念不太注意，衝突常由此而生。

海外華人價值取向的演變

居住在中國以外、接受西方體制教育的海外華人，大部分已受西方思想影響，或多或少，偏離了傳統華人文化。其中最明顯的是：

1. 崇古取向 —— 未來取向

崇古、法古和託古是傳統華人社會最常見的現象，喜歡「援用前例」。今日，現代人著重未來，也重視現在，對過去則提不起興趣。

2. 社群取向 —— 個人取向

儒家從來不認為個人只為個人生存，他是家庭的成員，群體中的一份子，有較重的家國觀念。青年的一代，則著重個人的發展，以個人興趣、愛好為依歸。

3. 權威主義 —— 平權主義

權威是儒家思想倡導的一套行爲法則：政治權威（天子——官吏 —— 平民）、社會權威（聖賢 —— 士 —— 平民），家族權威（族長 —— 家長 ——



家庭成員)。今日的知識分子要求平等，不再尊重權威。

4. 特殊主義 —— 普遍主義

由於傳統社會階級分明，很容易造成特殊主義，例如「刑不上大夫」。但今日社會著重一視同仁。

5. 人情社會 —— 法治社會

傳統社會對於「人情」、「面子」、「關係」十分注重，有時礙於「情面」，給對方「留面子」，甚至可能會「徇私」。但新的一代，要求依法行事。

海外華人教會領袖在要求年青一代瞭解華人傳統的時，也應明白現代人的價值觀和思想。

華人教會回應華人社會的演變

在過去三十年來，西方國家的華人教會因台灣和香港留學生的湧入和定居，發展非常迅速。單以美國為例，華人教會數目從1974年的202間（使者協會數字），增長至今日的八百間。這些教會大部分是由熱心的留學生，在校園開始查經班，然後演變成教會。教會模式和領導方式

多沿襲台灣和香港型式，以國語或粵語為主要媒介。他們對於第二代（土生）的福音工作，不能說是成功，操英語的流失率甚高，是傳統與西化衝突的結果。

七十年代，越南難民一批又批的到來，其中不少華人，於是華人教會開始越南難民的工作，可惜真正加入教會的，為數不多。八十年代開始，中國大陸逐漸對外開放，先是派遣留學生、交換學者到西方國家學習，這些大陸學人對福音態度開放，不少人願意參加福音性聚會。據林慈信的估計，自八零年以來，北美信主的大陸學人可能有二萬。最近幾年來，中國大陸的移民甚多，是海外華人教會要爭取的對象。北美已成立多間以大陸學人及移民為主的教會。

既然華人社會已多元化，華人教會責無旁貸地也需要多元化，以回應社會的需要。林慈信認為未來十至廿年北美華人教會

在成員方面將有明顯的改變：港台人口的比例降低，大陸學者和移民增加，東南亞及第三世界華人再移民的加入，土生華裔人數日漸增加。他呼籲北美華人教會醒悟，準備面對廿一世紀教會多元化的需要。



結語

海外華人教會一直受移民心態影響，多注重「生根建造」；加上華人社會成員的改變，使教會疲於適應「內部」的需要，而忽略了「外展」的使命。求神讓海外華人教會將處理「內部」多元文化的經驗，推廣至投身「超文化、超地域、超種族的差傳大業」。

初期教會何嘗不需要處理「內部」多元文化的衝突，但是他們不會因「內部」需要而放棄更重要的使命——福音廣傳。他們為我們立下：本族/外族，本地/外地，同時兼顧的榜樣，在心志上作大人（林前4：20），是我們學習的典範。

華人教會啊！我們要長大成人，負起成人的責任，滿有基督長成的身量（弗4：13）。

華人教會差傳事工 現況分析

鄭果 著

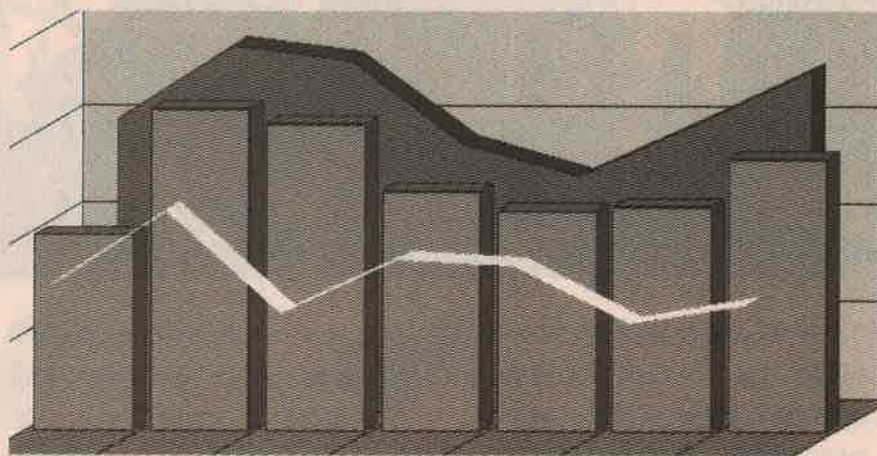
華人教會從事差傳雖已有三十多年，但我承認差傳工作做得不算理想，多數教會尚未參與差傳工作，盼望今後能作得更盡善盡美。

一. 現在參與差傳的教會

據一九九六年在香港舉行的世界華人福音會議報告，海外華人教會有七千間，參與差傳的只有一千間。

(一) 七分之一的華人教會要繼續努力：

這一千間華人教會雖然起步興起了差傳的事奉，切勿半途而



廢，要繼續做下去，直到主基督再來；為達到此目的，建議留心下列事項：

1. 每年舉行「差傳年會」（有的稱為「宣道年會」或「宣教年會」）—— 早早邀請講員、決定聚會次數、編定經費預算、討論要支持的宣教士及機構、宣傳鼓勵會友參加聚會並積極投入差傳事奉。

2. 每年有計劃進行差傳教育—— 應有差傳禱告會，邀請宣教士作見證，閱讀差傳書刊，設立差傳室，參與差傳研討會，在主日學使用差傳資料作教材（如「中信」出版林安國所著《差傳十三課》）。

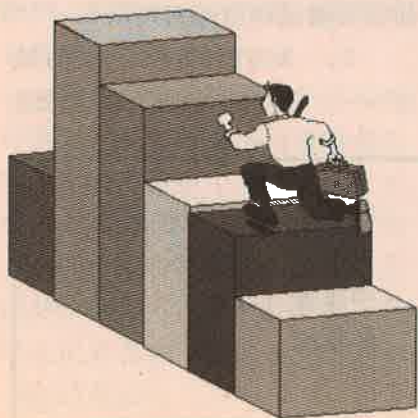
3. 堅固差傳委員會（或差傳小組）—— 差委會是教會差傳事工的領導者，有關差傳事工的成敗。成員要對差傳有負擔、

願在這方面進修學習、走在差傳的前頭、願到差傳工場去觀摩體驗。

(二) 七分之六華人教會應開始參與差傳事工：

根據調查，這六千家沒有參與差傳的華人教會有大中小三類型，為了將來能好好見主交賬，筆者大膽勸他們盡快開始：

1. 大型的教會（教會人數在四百人以上）—— 已經有自建的禮拜堂，各項聖工已進行了多年，可能已經開設分堂，可惜尚未參與海外宣教；我勸勉這樣的教會勿違背主所頒佈的福音大使命，除了在本地傳福音，也要開始作海外差傳。筆者常以耶路撒冷教會為鑑戒，他們早有本地佈道，但不肯到海外宣教，結果燈台被移去安提阿，神只使用他





們十幾年（燈台是發光，表示蒙神使用之意）。我願華人教會都成為安提阿教會，不但引領當地人信主，也派宣教士（如保羅及巴拿巴等）到國外工作。

2. 中型的教會（教會人數有二百至四百人）—— 不一定是大型教會才能投入差傳事工，中小型教會也可以靠主參與。六十年代筆者在菲列賓事奉主，當時帶領馬尼拉靈惠堂參與差傳事工，有好的開始；這三十多年來蒙主保守，教會差傳事工有進無退。九十年代筆者在美國北加州山景城帶領一家教會參與差傳，五年來差傳經費有增無減，並差了一對夫婦去台灣宣教。這些教會都不是大型教會見証，故我鼓勵中小型的教會，有信心地走差傳蒙福的道路。

3. 小型的教會（教會人數在二百人以下）—— 小型教會有許多理由推辭參與差傳：如經常費不充足、尚無自建的禮拜堂、信徒不熱心、本地佈道做不

完等等……但若有信心，舉頭仰望主耶穌，相信一切難處都會除去。吳勇長老有個見証：六十年代有一次，他去北歐傳道，在一個小教會傳信息，他看見人數僅有三十多人，卻派了三個宣教士去台灣，令他深受感動，返台後不久，就起來籌辦「海外宣道協會」。這見証讓我們看到小教會也可以參與差傳。我們要克服自卑感，也要除去只顧己不顧人的軟弱。

二. 目前華人宣教士情況

（一）華人宣教士的分佈：

據「香港差傳事工聯會」近年的調查報告，全球華人（連同華裔）宣教士分佈如下：

以上總數 760 人；但由北美洲華人教會差出的宣教士未計算在內，所以總人數可能在一千左右。這數目遠遠不及西方國家，也落在韓國之後（韓國到目前差出的宣教士有三千多名）。

華人差傳最令人關注的問題是不夠信徒獻身去宣教，若無宣教士可差遣，宣教的工作注定失敗；我們需要迫切祈禱，求主指示如何使教會有更多可差遣的宣教士。筆者建議嘗試下列幾項：

1. 在職牧者試出外短宣一至二年 —— 以身作則激勵青年信徒投入差傳，如滕近輝牧師以前在香港北角宣道會時所行。

2. 多方關顧所支持的宣教士 —— 令青年信徒不以宣教為

亞洲	437	非洲	115
歐洲	76	大洋洲	42
北美洲	31	中南美	25
國際宣教士	14	前蘇聯	11
中東	9		

可畏。

3. 操練青年人受苦的心志、有正確的人生觀及價值觀，不像世人看重物質的享受。

4. 教導青年信徒回應神的感動，遵行神的旨意，願為主擺上一切出去宣教。

5. 教會設立神學基金，資助青年信徒就讀神學院，願其中有些成為宣教士。

(二) 同文化和異文化事奉的宣教士：

上面提及華人教會差出的宣教士約一千名，以地域而言，新加坡差出宣教士人數居首位，香港次之。

這一千人中，參與同文化福音事工者佔多數。參與同文化福音事工，不必學習別國語文，青年及成年人均可以投入，因此參與者比較多。同時，同文化事工針對同胞，有骨肉之親，比較容易吸引華人被差為宣教士。但華人教會和華人差會應看出神的美意，差出華人宣教士到海外尋找華人、向他們傳福音、設立華人教會後，應使這些教會成為跨文化福音事工的橋樑，訓練華人向當地居民佈道，進而成立當地人的教會。

宣教最高的理想是跨文化福音事工，華人教會不可僅停留在同文化的福音事工上，應多方祈禱，鼓勵青年人愛他國他族的人，願投入跨文化的工作。筆者極其盼望廿一世紀有許多華人青年在世界各地作宣教士，為主作美好的見證。

三. 華人教會差傳的展望

有差傳學者說：主後2020年，華人差出的宣教士將超過英美任何國家，為世界差傳之第一位。

我們都盼望此語成真，那我們應該怎樣來接受這個挑戰？

(一) 勸勉沒有參與差傳的華人



人教會開始參與，從零開始，從少開始。這樣必蒙父神賜福。

(二) 留心跨文化工作的機會：目前有一萬一千以上群體未聞福音，尤其在宣教之窗內的人，華人對他們沒有歷史的包袱，他們對我們沒有成見，這是我們傳福音的機會，要接受這挑戰。

(三) 同文化工作的機會：同文化工作在海外的機會可能越來越少，但在中國大陸的機會將愈來愈多，可能五年後、十年後，應該不會拖到二十年後，有機會自由在大陸佈道；也讓大陸愛主而能受苦的肢體，被差到中東地區宣教，完成福音遍傳的最後一程。

(四) 華人教會要參與同文化和異文化的差傳事工，必須同時

留心教會的復興。教會復興是差傳的動力。我們若研究西方教會宣教歷史，可以得到一個結論，就是輝煌的宣教史是建立於靈性的大復興，在英國這樣，在美國也是這樣。

(五) 積極地要留意教會的復興，消極地不能不顧及五千年中華文化所造成的中華民族特性。

我們的民族性有許多優點，也有許多缺點，缺點若不除去，差傳工作受損。

1. 驕傲的缺點：我們自誇民族優秀，輕視別人，稱他族為「蠻夷」，為「番鬼」等等。

2. 自卑的缺點：我們注重精神文明，碰到物質文明，發現自己不如外國人，因而產生自卑感。

3. 保守的缺點：好的保守性：有道德，有純正的信仰；壞的一面：裹足不前，不敢冒險。

4. 狹窄的缺點：華人以往因交通不便，又閉關自守，養成狹窄的心胸，沒有正確的世界觀。

5. 顧己的缺點：全世界的人都顧己，華人不例外，更因幾千年來常有的內戰及災難，使人不得不自私，不得不顧己，以致：「各人自掃門前雪，不管他人瓦上霜。」

這些民族性的缺點，會攔阻差傳的事奉，我們必須靠主好好地對付，才能得力於普世差傳。

(作者為山景城中國基督教會主任牧師及華人福音普傳會董事會主席)

亞洲教會： 新千年的挑戰

陳金獅 著



根據耶魯大學名史學家 K S Latourette 的研究，眾學者對使徒時代至第三世紀末羅馬帝國內基督徒人數的統計，有不同的看法。大多數將之列在廿份之一（5%）至八份之一（12.5%）之間（*The First Five Centuries*. Zondervan, 1970；p 108）。名宣教學家 J Herbert Kane 認為是在 10% 以下（*A Global View Of Christian Missions*. Baker, 1977；p 35）。至於羅馬帝國的人口，則有五千萬至一萬萬的不同說法（如何計算奴隸是個問題）。

縱觀今日亞洲的基督徒人數，佔全亞洲約三十億人口的 7-8% 而已（按 *Operation World* 的估計，1993 年時為廿九億四千萬中的 7.3%）。*Operation World* 的數字也顯示，菲律賓的天主教和基督徒佔人口的 88.5%，南韓為 34.6%，香港為 14.1%，印尼和新加坡分別為 12.6% 和 12.3%。其它亞洲國家，信徒人數都在 10% 以下。泰國、孟加拉、柬埔寨、蒙古、北韓、尼泊爾等都落在 1% 以下。阿富汗是 0%！馬來西亞為 7.3%。所以亞洲約三十億人口中，一百人中有九十多位還漂泊在福音門外。十多億

的華人中基督徒只佔 5-6%；八、九億的印度人中信主者 3-4%。伊斯蘭群體中信主的更是屈指可數（印尼例外，較多一些）。看見這麼龐大數目的不信者，你我豈能不關心呢？

身為亞洲的基督徒，面對整個亞洲廣大禾田，特別面對廣大華人和回民福音需要的挑戰，我們要靠著主站立起來，像古代的大衛面對巨人哥利亞的挑戰那樣。第三世紀時羅馬帝國境內的信徒比率與今日的亞洲情況差不多，他們所受的逼害卻比我們強烈。然而他們不屈不撓，把福音運動推向一個又一個高峰，以致到公元一千年，整個歐洲可以說是福音化了（可惜另一方面在中東卻有大片版圖失落）。

我們亞洲聖徒也應憑著不屈不撓的信心，肯向主委身獻上最好的；從長遠和宏觀的角度看，若主

非「按我們所想像地」快快再來（因主的時間非同我們的時間），但願在公元三千年，整個亞洲能福音化。在此同時，眼前的莊稼已熟透了，甚至熟爛了。因此，一方面我們須抓緊每個時機傳道，隨時準備向主交賬；一方面也須有長遠計劃：若前面還有一千年的路，亞洲教會應如何去走呢？

回顧過去，瞻望將來，站在一個新世紀和新千年的門檻，筆者認為今日亞洲教會，包括華人教會，至少應有下列的應對措施：

（一）從二千年來的教會歷史吸取血淚教訓

「前事不忘，後事之師」。二千年來的教會歷史充滿著血淚教訓。中東與北非一帶的教會為何輕易淪陷在回民手中？歐美教會為何在世俗主義衝擊下節節敗退？教會的腐化和內爭是個主要因素。今日亞洲教會似乎也感染了有關的遺毒，特別是世俗化和分裂主義的病毒。

我們若不警惕，任何以下課題都可導致亞洲教會進一步的分裂：宗派與反宗派、傳統與反傳統、浸禮與滴水禮、幼童應否受洗、應否蒙頭、有酵餅或無酵餅、靈恩與反靈恩、神醫與反神醫、方言與反方言、千禧年與無千禧年、災前被提與災後被提、一次得救永遠得救或多次得救、參政與不參政、舞獅與不舞獅等。

其它如自由派與福音派、福音派與新福音派、「普協」(WCC) 派與反「普協」派、天主教與基督教、天主教與東正教、基督教與東正教之間的諸多紛爭更不勝枚舉，一言難盡！難怪十四世紀的一位回教學者 Ibn Taymiyya 說：「把十位基督徒放在一起，他們將分裂出十一個派系！」真是令人汗顏！若亞洲基督徒不學會如何在持定自己立場和觀點之下彼此瞭解、溝通、學習、檢討、異中求同、合作，而放縱於無數人事糾紛和山頭主義，我們前面的年日，只有死路一條！馬來西亞有不少教會因人

事問題使得聖工癱瘓，無數信徒受創傷。到底如何能使教會興旺？筆者呼籲全體華人教會，先用點時間回顧過去，從中吸取血淚教訓，再向前出擊。

（二）持守福音信仰拓展宣教事工

回顧二千年來教會歷史，當教派的領袖爭權奪利，甚至捲入教廷與朝廷之爭、教派與教派之爭時，虧得教會帶出許多福音使者，把福音種子傳到世界各處；中古時期許多僧侶與修士在這方面作出極大貢獻。改教運動後的摩拉維亞弟兄會，復興運動帶動的現代宣教事工，都成了普世宣教的巨大動力，以致今日福音已經廣傳到世界大部份地方。兩百年來亞洲許多地區已接觸到福音，只是福音尚未普及化及深化；這是留給今日亞洲眾聖徒的挑戰和任務。

感謝主，近年來已有許多華人教會對普世宣教使命有所警覺，開始積極參與。差會應





同時看到本地和外
地「未得

之民」的需要。我們對一些神學、儀式、組織、文化等課題可以有不同的看法和立場，但若大家能持守福音信仰，拓展福音事工是每一代每一位信徒義不容辭的天職，在付出人力、財力、物力上都應盡上本分。福音受限制地區的宣道和培訓事工更是急不容緩。

（三）在差傳和佈道植堂增長的同時，致力推動家庭教會(House Church) 模式分殖運動

兩千年前的基督教運動就是這樣分殖增長的，他們甚至滲透宮庭，帶領君士坦丁皇帝的母親歸主，進而影響皇帝日

後的抉擇。面對逼害的家庭教會可隨時化整為零，暗中滋長，像在許多福音受限制地區的例子。教會須帶著危機意識去面對將來，所謂「居安思危」，在沒有真正信仰自由的環境中更當如此。許多例子證明家庭教會模式無論在栽培或佈道上均可產生極



佳果效，這些教會最大的難處之一是信徒領袖和牧者的培育。

（四）新千年的展望和負擔

從新千年的展望和挑戰這角度來看，亞洲教會（不包括西亞）可說是年輕的。一方面它承擔了歐美教會兩千

年來的一些包袱，同時也繼承了豐富的屬靈資產，有待亞洲信徒去發掘和承傳（其中不少歐陸著作已翻譯為英文），亞洲教會肯定可從中得到知識、教導、啓迪、和警惕。例如，面對世俗化和商業化的病毒，我們是否應求主興起福音修會運動，吸取中古修會的精華，加以處境化、現代化，為福音運動再創高峰？（在德國已有基督教福音修會的組織。）

在亞洲有許多文明古國，也是儒家思想、印度教、佛教、伊斯蘭教的發源地和堡壘區。這些古老的宗教信仰都在復興，加上歐美流傳過來的各種意識形態如世俗主義、個人主義等，要向亞洲人宣教不容易。當然最需要的是聖靈的工作，然而信徒對各種宗教信仰和意識形態也須有所認識，要知己知彼；因此亞洲教會，特別是神學院，須栽培一些有關這方面的專家學者，並認真考慮設立亞洲宗教研究所之類機構。

此外，亞洲教會肯定需要更多在聖經學、神學、宣教學、文化學、語言學、倫理學等領域的專家；也需要有從事牧會、神學教育、輔導、差傳、佈道、社工、藝術等專業人士，共同協力促進教會增長和福音遍傳，其中好教牧的培育最為逼切。因此，亞洲差傳事工支持神學教育是正確的。無論為目前的逼切需要，或計劃長遠的裝備，主都在呼召合用的人。身為亞洲信徒，華人信徒，此時若不積極回應主的呼召，更待何時？

（作者為馬來西亞聖經神學院院長）

Kurdish Believer

Mansour Hussein Murdered

There has been no church amongst the Kurds of Northern Iraq in recent history. In the 20's and 30's there was intense missionary work, with many seeds sown and a price paid: a missionary and his daughter killed by locals in Dohouk. In more recent years, thousands of Scriptures in Kurdish and Arabic have been distributed, and a few have made ministry trips. Some Western Christian relief agencies have offered food and shelter in the aftermath of the Gulf War. The Kurds were amazed at this help from Christians and not from people of their own faith. None of this work or sacrifice has been in vain. There are now fledgling groups of Kurdish Christians in northern Iraq—the church has been born.

And the church has already given her martyrs. Brother Mansour Hussein is one of them. Mansour was murdered simply because he was a Muslim convert who worked in a Christian bookshop.

Brother Mansour Hussein Sifer was born in Baghdad in 1954 into a Muslim Family Kurdish family. He grew up in Baghdad, graduated from a technical institute in Engineering (Surveying) and worked with his father and brothers on contraction jobs. He was a gifted writer and produced many poems as his thinking becoming more communistic.

In the early 80's he left Baghdad to live in Iran. Then in '92 after northern Iraq came under control of the Kurdish parties, he came to live in the city of Arbil. Working for a German relief organization for several months, he became known as a communist writer, openly atheistic. In '94 he married a Kurdish girl and had a son the year after.

Mansour became a Christian in

January '96 mainly through the witness of another believer in Arbil with whom he worked later that year in a small bookshop, lending and selling Christian books and Bibles. As an older man, he was courteous with all he met, and was very active in teaching others the biblical truth. Not surprisingly he and the other brother often received threats.

On April 21, last day of a religious feast, Mansour opened the bookshop. He was last seen by his brother-in-law and neighbors around 10 am, cleaning the shop window. Around 10:40 am, his colleague decided to go and see if the shop had been looted during the 4-day feast. He saw the shop open and his friend Mansour slumped on the floor. Thinking Mansour had had a fit, he went to get a neighbor to help carry heavily built Mansour to a taxi. Coming back, they saw blood on the floor and the bullet mark in his head. Beside Mansour's body was his pocket New Testament and another book in Arabic, titled "More Precious Than Gold". It appears that Mansour was cleaning the floor when someone came to return this book, and as Mansour checked the records, he was shot in the head by a pistol with a silencer. Mansour's colleague has been held in prison since April 28, charged with complicity in Mansour's murder.

The cartridge of the shell left behind bore the same marks in 2 recent killings in Arbil. On April 24, a body was discovered apparently killed with same weapon. And on April 26, the owner of a shop selling alcohol was found killed in his shop by a (different) pistol with silencer. Later that evening, a gun misfired in a murder attempt in another alcohol shop. The attacker was disarmed but later fled. It seems that Mansour's murder was part of a well organized effort by some political group. All victims were involved in activities strongly forbidden by Islamic law.

Mansour has been 'lifted up', to call Christians around the world to focus their prayers on the Kurds of northern Iraq and surrounding countries. For years only a few have prayed, distributed Scriptures, and preached. The first fruits of their labor can now be seen — but now the region needs a tidal wave of prayer to bring the rest of the harvest in.

Pray for the release of Mansour's colleague; for his wife and son and others close to him; for the young church to remain steadfast despite threats; and for many more to come to faith because of their witness.

(Excerpted from Elam Ministries News, May 1997.)

向佛教徒傳福音的挑戰

馬國棟 著

聖經說：「（主）不願有一人沈淪，乃願人人都悔改。」（彼得後書3：9下）主深願每個人都悔改得救。今天全球約六十億人口中，華人佔了約五分之一。根據統計，華人的足跡遍及全球，而大多信仰佛教。故此，向華人傳福音多半就是向佛教徒傳福音。近十幾年來，信奉佛教者的百分比有增加的趨勢，不少中外歌影視藝人也在大力鼓吹佛教信仰。最近香港有一群藝人合力義務灌錄一張唱碟（CD），唱出了佛教的「心經」，參與



製作的藝人計有：譚詠麟、曾志偉、梅艷芳、郭富城……等等。

其實，很多佛教徒不是真正信佛，只是拜祖先，拜黃大仙，以為這樣就是信佛教，正統佛教都視這種信仰為佛教的「異端」，因此出現所謂「正信佛教」。筆者在此不詳加闡釋，本刊已登載別的文章作較深入的分析。但那惡者不斷散

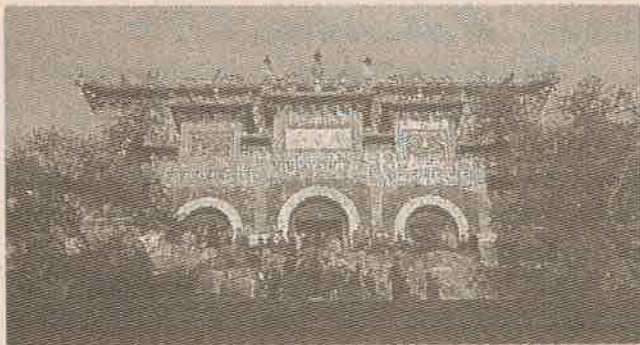
發這些「迷信」思想，使人在「一知半解，人云亦云，人信我信，不求考究」的情況下走上迷途。

聖經說：「全世界都臥在那惡者手下。」（約翰壹書5：19下）「臥在那惡者手下」的意思就是在半睡半醒、真假不分辨的光景下被撒但所迷惑。許多華人在道聽途說中甚麼都信，例如：黃大仙、佛祖、天后、灶君、門口土地、關帝、玉皇大帝……等。這些偶像的真相已輯錄在筆者所寫的「中國民間信仰揭秘」一書，書內作出多番辯證，可供讀者參考。

向佛教徒傳福音並不是一件容易的事，以下是一個途徑：

（一）個人裝備

1. 常常禱告—我們要知道這不是一場簡單的爭戰，必須多多地禱告，首先組織一個祈禱小組專為某些佛教徒福音對象禱告；禱告是一種武器，求神



「開導他的心」（使徒行傳 16：14），又敗壞那惡者的計謀。

2. 知己知彼—雖然化上一生（或幾生）也未必能完全瞭解繁雜的佛經，但對佛教也應在某程度上或基本上有一些認識，可參考一些基督徒論到佛教的書刊，若做得到，可以再看一些佛經，才能知己知彼。

3. 打好基礎—當然在以上兩項之前，必須先裝備好自己的靈命，對聖經知識和護教常識有相當基礎，否則不容易有果效。

4. 心裡著急—「保羅看見滿城都是偶像，就心裡著急。」（使徒行傳 17：16）心裡急著要對方信主，不要漫不經心，也不要因曾失敗而灰心，更不要抱著「見怪不怪」的心態。心裡著急要向那些信佛的親友傳福音，當然是「急」在心中；行動上的表現就切莫太著急和激進，否則會引起反效果。

5. 忍耐恆切—像「農夫忍耐等候地裏寶貴的出產。」（雅各書 5：7）向佛教徒傳福音是長線工夫，必須恆心忍耐，循循善誘。

（二）主動接觸

1. 瞭解對方—他為何相信佛教？是繼承傳統或是經過深入鑽研？佛教最影響他生活的那一方面？

2. 欣賞校正—正如保羅在使徒行傳十七章廿二節中說：「衆位雅典人哪！我看你們凡事很敬畏鬼神。」他欣賞雅典人「敬畏鬼神」的心，甚麼神都拜，在一個「未識之神」的神壇前也拜。我們可以先欣賞佛教的優點，繼而表示基督教與佛教也有共通之處，最後才指出基督教怎樣勝過佛教（可參下

文的比較圖表）。

3. 建立感情—切忌敵視對方，有好的關係能促進溝通與瞭解，這樣，對方也容易心平氣和地接受基督教信仰。因此，不一定要強逼對方去教會，也不一定要推卻去佛堂的邀請，彼此尊重對方的信仰。

4. 多談真道—某些佛教的高深道理，我們未必能掌握，但「生命之道」是信徒的「必殺武器」。聖經的傳講加上信徒本身的好行為見證，如此口傳身證必定帶來美好果子。

5. 贈送工具—一些基督教出版的書刊、錄音帶、錄影帶可作為贈品，甚至可以大家一起欣賞、研討。



基督教與佛教十九點比較

基督教

1. 相信宇宙中有上帝，是唯一的一位至高至大真神，是全能大主宰。（啓19：6）
2. 相信上帝創造萬物，宇宙各物的第一因（開始），全都由上帝創造。（創1：1）
3. 相信聖經真理，世人都有罪性，由始祖亞當傳下來。（羅3：23）
4. 相信只有天堂和地獄，人的靈魂最後歸宿這兩處，不會再有變動。（啓21：3-5）
5. 相信上帝自有永有，與任何異教思想無關，因聖經不接受異教。（詩90：1-2）
6. 相信基督徒最終長住天堂，有知覺，過天上的屬靈佳美生活。（啓21：6-7）
7. 相信救主耶穌是道成肉身，是神降世為人，是名君大衛的後裔。（太1：17）
8. 耶穌本身就是道，世人追求這道，相信這道。（約14：6）
9. 耶穌沒有結婚，在世三十三年，事父母至孝。（路2：51；約19：26-27）
10. 聖經要人誠心悔改，信主十架得救。（羅10：9）
11. 耶穌曾以言教及神蹟奇事救人。（可1：39）
12. 耶穌被釘十字架而死，三天後卻復活昇天，歸回天上神座，受人敬拜。（林前15：3-4）
13. 新約聖經是在耶穌昇天後不久，由他的弟子們所寫，正確可靠。（提後3：16）
14. 牧師可以結婚，與一般人一樣，傳宗接代，延綿家族與國家命脈。
15. 基督徒在家應孝敬父母，盡人子之責，是理所當然。（出20：12）
16. 聖經把神與人分別清楚，神是神，人是人，人悔改後能以純潔的心靈敬拜神，得神喜悅。（約4：23）
17. 聖經要人用心靈和誠實敬拜上帝，因上帝是位靈，非人肉眼所能見，所以禁止人爲上帝雕刻偶像。（出20：4-5）
18. 聖經把人與畜牲分別清楚，人不會變畜牲，畜牲不會變人，人是根據上帝的形像及吹入上帝的靈氣而造，因此人高過萬物，要管理萬物。（創1：26；2：7）
19. 人得救是本乎耶穌的救恩，也因著自己的信心（弗2：8-9），在上帝面前，任何人的自修行爲完全無效，因耶穌的救恩已是百分之百完全，絕對不須也不能摻入其他任何雜質（異教思想如修行……等）。



佛教

1. 相信緣起論，故不信有上帝，卻相信五界中的無數鬼神，思想矛盾。
2. 相信諸法（現象）因緣生，不相信創造，因此永遠無法解答第一物的第一因從何因緣生。
3. 相信人有無明，故有老死等結果，但無法解答無明到底從何緣？
4. 相信有六道輪迴，眾生（包括蟲蟻等）與鬼神還要變來變去，但無法答誰掌管變動。
5. 相信天道中的鬼神仍要墮落，又稱基督教的上帝即是三十三天神（帝釋天），這卻一無根據。
6. 相信涅槃是信徒最終理想之處，但涅槃卻是靜寂、無相、無覺、是空、是無，且不知在何處。
7. 釋迦牟尼生為人，是印度（今尼泊爾）武士的後裔，他雖稱為王子，但他的國既小且弱，是鄰近拘薩羅強國的屬國。
8. 釋迦本身不是道，只是求道的人，是一名求道的苦行僧。
9. 釋迦曾婚，約廿九歲時棄家出走，赴森林苦修，他對妻兒沒有負起應盡的責任。
10. 佛教叫人抑制身心，苦苦以求解脫輪迴進入涅槃，但不具體知道涅槃為何物。
11. 釋迦無能力行神蹟奇事，只以言教勸人努力自修。
12. 釋迦老而死去，留下一堆骨灰，成為一個宗教（佛教）的教主。
13. 佛經在釋迦死後，約經過四、五百年口傳後才正式成文，內容人言藉藉。
14. 和尚和尼姑都禁婚，斷宗絕代，如中國人都出家，百年後，中國就不再存在了。
15. 和尚和尼姑都出家進入寺庵，父母無人奉養，成為不孝子女。
16. 佛教說眾生皆能成佛，但「成佛」僅是悟道，覺者之意。佛性（Buddhatva）只是指人的「心」而已，而不是成「神」！
17. 佛教一面竭力否認有神，自稱是無神論者，另一面卻拜各種佛、菩薩及鬼神等偶像，持多神教與拜物教信仰。許多佛教徒迷信。
18. 佛教把人和牲畜混為一體，見了豬狗懷疑是前生父母所變，或來索償討債，於是一個佛教家庭可能出現利害衝突的恩仇場面，成為人畜的大合院。
19. 佛教一面強調要自修悟道（自力派），另一面卻大聲誦唸南無阿彌陀佛名號，希望死後往西方淨土，這是「他力拯救」（他力派）。到底靠自己或他力？到底要「涅槃」（無）、還是去「淨土」（有）？佛教自己也搞不清楚，僧伽內部意見分歧，互相批評攻擊，弄得信徒不知所從。

一位佛教和尚信仰基督後，對佛教信仰有所感觸，作了這首《夢空歌》：

「寒來暑往春復冬，暫得浮生總是空！總是空，總是空，看得浮生總是空！天也空，地也空，人生渺渺在空中；日也空、月也空，東升西墮為誰功？田也空，土也空，換來多少主人翁！金也空，銀也空，死後何曾在手中；妻也空，子也空，黃泉路上不相逢；房也空，院也空，轉眼荒郊土一封；官也空，職也空，盡是孽債恨無窮；車也空，馬也空，人去物存永無蹤。看來只有一事實，信仰耶穌是真宗，是真宗，是真宗，信仰耶穌是真宗。」



一些反省

近八至九成的華人是佛教徒，而神學院有關這方面的教導只有少數幾個學分，實在不足。神學教育應考慮設立一年或二年課程，深入研究如何向佛教徒傳福音。此外，需要定期在教會中舉辦「基督教與佛教的比較」系統課程及公開性的聚會，出版專向佛教徒傳福音的刊物，甚至在非基督教的刊物中連續刊載這方面的資料。香港有一份報章每天都有一大版專講佛經。香港短宣中心規模雖小，亦設立了一個「異端異教資料室」，向信徒及未信者提供輔助。親愛的弟兄姊妹，努力吧！不要灰心，只要盡忠、盡職，主必記念。1996年11月6日一段新聞指出在大陸及台灣每4.1秒就有一個人死去，全球平均一秒死一個人（資料來源：台灣經濟建設委員會人力規劃處），這些死去的人隨時會是你我的佛教徒親友。起來吧！願主賜我們一個愛人、又願救人的心志，並激勵我們採取行動！

參考資料

錄音帶

1. 如何向佛教徒傳福音？—蘇穎智（粵語）
2. 耶穌與菩薩—張佳音（粵語）
3. 破迷辟邪—馬國棟（粵語）
4. 破迷去邪—馬國棟（粵／國）
5. 兩個棄假歸真的個案—香港短宣（粵語）
6. 民間信仰大揭秘—馬國棟·劉志良（粵語）
7. 天道五教（一貫道）的真相—馬國棟·劉志良（粵語）

書籍：

1. 基督教與中國傳統佛教—吳主光
2. 天道五教〔一貫道〕的真相—馬國棟·劉志良
3. 駁「佛教與基督教的比較」—吳恩溥
4. 地藏菩薩與閻羅王真相—龔天民
5. 「認識佛教」講座—龔天民
6. 基佛專論與福音證道—龔天民
7. 中國民間信仰揭秘—馬國棟

錄影帶

1. 神與佛—香港短宣（粵／國：NTSC/PAL）
2. 棄假歸真—香港短宣（粵／國：NTSC/PAL）
3. 神秘主義—香港短宣（粵／國：NTSC/PAL）
4. 靈界揭秘—香港短宣（粵／國：NTSC/PAL）
5. 尼姑歸主記—香港短宣（粵：PAL）
6. 靈界大迷惑—影音使團（粵：PAL）

（作者是香港短宣中心總幹事）

The Time Is Now

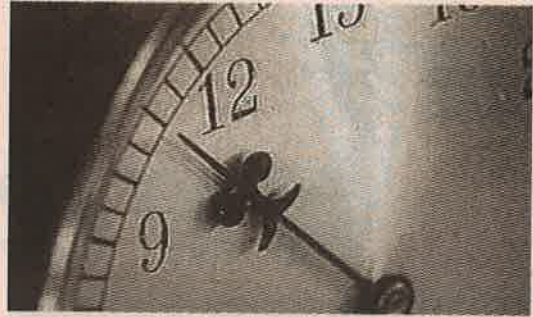
*Lord, I see with startling clarity
That life is never long enough
To put You off.*

*Until tomorrow.
The things that are before
Are all too soon behind.*

*I can never pick up
The years I've put down.*

*If I intend
To walk with You tomorrow
I must start today*

— Ruth Harms Calkin,
Lord, You Love to Say Yes, 49



現在是時候了！

主啊，我驚駭地發現，
人生苦短，
不能擺脫您而生存。

當明天來臨，
一切未來的事物，
又會變成過去了。

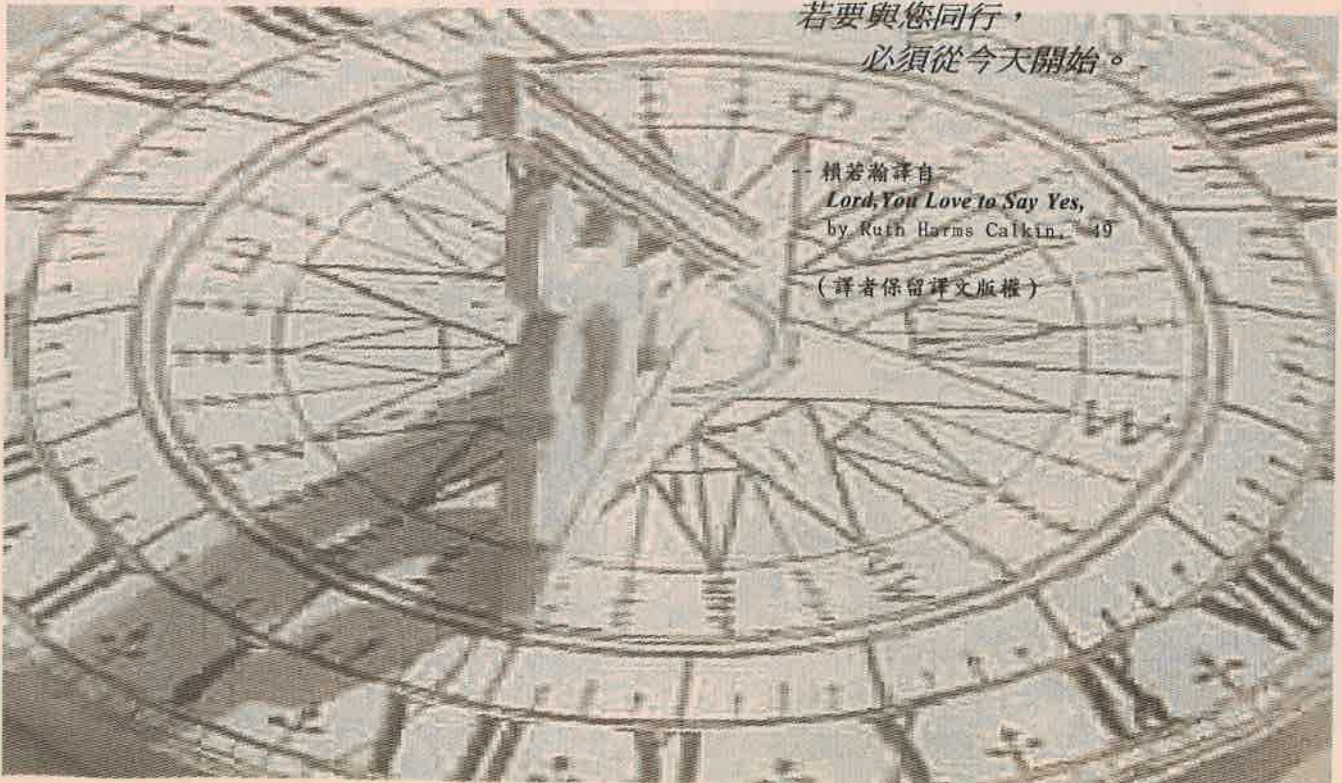
我不能重拾，
已失落的昨天，

若要與您同行，
必須從今天開始。



—— 賴若瀚譯自
Lord, You Love to Say Yes,
by Ruth Harms Calkin, 49

(譯者保留譯文版權)



西班牙

挑燈夜戰

石王楚霞 著



「只有你們兩人去西班牙短宣？」「沒有牧師帶領嗎？」「在西班牙各地的旅行沒有人陪伴？」「你會講西班牙語嗎？」「你們怕嗎？」一連串的問題表示大家的關心，為此我很感謝；然而我們並不只是二人同行，有主與我們同行。

有主同在，還怕甚麼呢？天父垂聽了大家的代禱，保守我們一路平安，能完成主的託付。

三月中旬當我決定參加這次短宣後，心中感動要邀請我禱告與背經的同伴徐志美姊妹參加。在平常交往中，知道她有去宣教的心志，這是神要使用她的時候。起初她曾為費用問題裹足不前，後來神感動一位姊妹送她機票，由此得到神的印証，便願意接受主的呼召。

我們感謝神，祂的本意就是只讓我們兩人去；這樣在許多事上反而方便，並有助這次的主要工作——信徒培訓與輔導，因我們能住

在當地信徒家裏，深入瞭解他們的需要。

西班牙有一群中國基督徒，他們從浙江省溫州和青田兩縣陸續移居此地，並將家庭教會模式帶去，召聚四散的信徒，開始固定有聚會。我們去了五個城市：馬德里（Madrid）、馬爾比亞（Marbella）、瓦倫西亞（Valencia）、巴塞隆那（Barcelona）、薩拉高薩（Saragoza），接觸的人都從事餐館行業，所以我們聚會的時間也配合他們的工作時間。一般商店營業時間是 9am-12n, 5-8pm, 中間休息幾小時。餐館客人來用餐的時間是 2 -



5pm, 9-12pm。因此聚會時間第一堂由下午五點半至七點半，第二堂由凌晨一點半到三點半，會後還有許多人與我們交談，到入睡時已是凌晨五點半。我們的生活日夜顛倒，早餐時間是1-2pm，午餐8-9pm，晚餐則在聚會以後。認識我的人真不能相信，我這個每夜在十一點前上床的人也可以挑燈夜戰。然而面對深夜不辭勞苦來追求真道的信徒，我們深受感動。

除了馬德里有高崇志牧師外，其他四處都是由徐姊妹傳講信息，我負責音樂佈道、教唱短詩、訓練詩班、教導指揮。這裡一般信徒沒有查考真理，沒有個人靈修，缺乏牧養，對神的話語認識不多，在很多事上隨風搖動，心懷二意，不清楚神的心意。我們對他們的勸勉是要在神的話語上下工夫，讀經背經，多禱告，與神建立美好交通，裝備自己，為主所用。如以賽亞書卅七章卅一節說：「仍要往下扎根，向上結果。」徐姊妹的信息多著重基要真理：如何討神的喜悅，有關基督徒家庭、基督徒言語的教導，如何出去個人佈道，如何

裝備自己等。全西班牙華人教會雖然已有幾百位會友，仍有上萬的華僑未信主，請為西班牙的工作代禱：

1. 為上萬需要救恩的華人同胞禱告，求主施恩開福音的門，讓信徒有機會接觸未信的人。

2. 西班牙教會只有一位牧師，牧養六處教會，求神興起更多牧者願意投入這工場。單在Barcelona一處，會眾就有150至200人，卻沒有牧者。

3. 為未來「教會工人」代禱，求主賜下渴慕受教的心，使更多同工能接受裝備，起來服事。

4. 為加強聖經真理教導之需要代禱，從概括的傳講，帶入有關生命行為的具體應用。

願成熟的基督徒有心為主所用，作神流通的管子，投身宣教工場。因為莊稼熟了，缺乏收割莊稼的工人。要記得你不屬於自己，乃屬於主。



東干 農業開發初階

吳履西 著

近幾年來，當孩子們漸完成學業長大成人之際，感謝神讓我能傳福音的事工上，回應主耶穌於昇天前給我們的大使命。九三年神奇妙地帶領我和懷德訪問中國大陸天津市十天，考察農業。當時住在有名的回教區北辰區的招待所，接待我們的政府官員是位德高望重的回教領袖；我們除了談論農業方面的事外，也談了一些他們的信仰和生活方式。這是我頭一次接觸回民，略為認識回教。雖然他們信有神，但他們不認識主耶穌基督是人神之間的中保。以致今世基督徒將福音傳回耶路撒冷時，中亞、巴基斯坦、伊朗、中東各回教國家，成為福音最不易突破的地區之一。這次神感動我要向回民傳福音。

過去三年，神又給我四次機會到中國，使用我的專長，幫助引入先進農業節水灌溉系統到不同省份。工作之餘

也接觸到一些基督徒和當地的教會。九六年十月有三週時間，訪問新疆的烏魯木齊、喀什、莎車等地及哈克斯坦共和國的馬山成地區。這幾個地區主要居民為回民。神讓我實際看到他們的需要：在肉體上，他們需要生活的改善，因他們居住的中亞高原地區，荒野沙漠少雨缺水，農作物生長不易，生活困苦；在靈命上，他們需要耶穌的救恩。他們的信仰不能使他們的罪得赦。回美後便決定加入回宣行列，加入「大使命中心」在東干宣教義工隊的行列。

三月初，王永信牧師、楊嘉善長老、徐恆夫弟兄夫婦和我在紐澤西主恩堂聚集，初步決定從九七年開始，在東干事工上增加農業開發項目。由楊長老與當地回民協會接洽土地使用的問題，由兄弟負責籌劃實驗農場，希望在今年四月可以開始耕種。

除辦理應辦的手續

外，我立刻分別與我熟悉的廠商聯絡。當我把情形電傳給台灣的種苗商時，他們看廿年老主顧的份上，慷慨的答應免費贈送種子，且用空運送來。加州有一家規模很大的供應商，我們原希望他們能以廉價出售節水灌溉系統，供應在東干約五英畝土地之需。但當他們得知我曾將一家與他相熟的廠商產品引進中國時，他們態度轉變，決定不單自己本廠的產品，連其他廠商的副件，也全部贈送，並在臨走前一天由加州空運到紐澤西。感謝神奇妙的恩典，白白的賜下幾套貴重設備。哈利路亞！主必預備！

四月廿日主日，澤恩堂眾弟兄姊妹與教牧同工，在姜武城牧師主持之下有簡單而隆重的差派禮。廿三日中午，黃添才教士陪同懷德、小女和我，一起將七大件（五百多磅）的灌溉系統和一些簡單行李，送到紐約甘納迪國際機

場的奧地利航空公司，下午六時正起飛。七小時後我們第二天清晨到維也納，停留五小時後再飛七小時，平安抵達哈薩克首府——阿拉木圖。當我將兩輛行李車五百多磅的行李推向海關時，海關人員驚訝地看著這堆奇怪的「行李」，幸好接機的回民協會副會長古柏先生到場說明，全部行李不用開封就過關，也無須繳付昂貴關稅。感謝主！

到達後立即進行實驗農場的工作。週一，楊長老約見回民協會會長及馬山成的農業專員討論實驗農場用地事，羅會長分配一塊二公頃地，但水源不理想；因此請馬山成鄉長幫忙。第二天他在鄉內找了同樣大小、地勢平坦、水源清潔的農地給我們。地點靠馬山成公路入口，交通方便，離大使命中心的新診所只有一箭之遙。當日鄉長就派兩輛拖拉機整理好地，本可立即下種及裝設灌

溉系統，但蘇聯瓦解後，各種設備、零件非常缺乏，一時找不到合用的抽水馬達。這段時間神讓我向接觸到的東干人，見證主長闊高深的愛，而這愛如何激勵各處弟兄姊妹來此地。同時我們有機會向新疆來的教授、北京來的農技人員、西安來的個體商人傳福音，並贈送聖經，希望他們研讀並明白神救恩的道路。

眼見兩週很快就要過去，心中很著急。這時，聯絡到一位將由中國來的弟兄，他願意從上海帶來抽水馬達，因此我將歸程延後一週，並訓練當地農民和部份同工，預備我離開後，他們知道如何裝置。感謝神，我走前五天，東干地區一連三天下雨，這是初春以來第一次的甘霖，大地澆溉濕潤；我們全部同工和雇工，一起將不同種類的瓜、果、蔬菜種子，一粒粒的埋入土中，希望它們能發芽生長。

五月十四日，在皎潔月光之下我離開東干。願神賜福這地上的人，使他們早日認識主耶穌，並感動更多的弟兄姊妹，參與東干福音事工，用愛心與行為彰顯基督的愛，將福音早日傳遍中亞大地。

DUNGAN UPDATE

by Richard Wu

About a year ago, my wife Julia and I were moved by the Spirit to visit Dungan. This past spring we joined one of the GCC Dungan Short-term mission teams. On April 29, some brothers from the Irvine Canaan Christian Community Church (ICCCC) sent us off at the L A International Airport for our first leg to New York. Following a short but sweet time of fellowship at Elder Leung's home, we soon went back to board the Austrian Airlines flight to Kazakhstan. We arrived at Almaty, the capital city at 1 am, went through immigration and customs smoothly, and were taken by car to the Dungan region reaching Tokmak of Kirgizstan at day break.

Most Dungan people live in and around two villages, Tokmak in Kirgizstan and Mashanchi in Kazakhstan. The two villages are about ten miles apart but in two different countries.



People, however, can cross the border rather freely and normally no visa is required. GCC coworkers reside in both villages. In Tokmak, there is a two-bedroom apartment equipped with running cold and hot water, a telephone, a FAX machine, and a flush toilet. The place can accommodate seven people. In the village of Mashanchi, Kazakhstan, there is a kindergarten building without any modern facilities but is quite large. It became our activity center.

To facilitate our work to serve the Dungan people, the Association of Dungan Cultural Centers (ADCC) has given us an aged two-story building, formerly a hospital. When GCC

completes its renovation, the ground floor will have a reception area, a clinic, a pharmacy, a dental clinic, a surgery room and some hospital beds. The second floor will have offices, dormitory rooms, bathrooms, dining room, kitchen and a spacious assembly room for worship and meetings. The building will be equipped with a modern heating system, hot and cold running water, and flush toilets. The renovation is expected to be completed by the end of June and fully operational shortly after as the headquarters for the GCC Dungan ministry.

Our daily schedule started with breakfast together in Mashanchi followed by a time of devotion lasting about half an hour. We took turns to lead worship. At 9:30 am, we began that day's activities, but returned to the same place for lunch and dinner. A Dungan lady prepared simple yet tasty meals for us. We brought with us some food supplements, such as peanut butter, jelly, sardines,





cupnoodles, and confectioneries.

Nine of us from US and Hong Kong came to Dungan together. Four more arrived later, three from US and one from Taiwan. Each of us had an assignment matching our gifts and specialties.

The Dungan people are conservative Muslims. Over a hundred years ago, their ancestors fled China and settled here. They maintain their Chinese tradition and culture considering themselves descendants of the Chinese. Here they are a minority group completely isolated from the outside world. To this date they still live an old-fashioned lifestyle handed down through generations. It is hard sharing the Gospel with them. It seems that we need first to improve their living condition, and to expose them to the outside world, new knowledge and technologies. It is hoped that they will see and experience the love of Christ through us, wanting to know more about God, and finally accept Jesus as their personal Savior. This is our vision of "pre-evangelism" to prepare

their hearts.

To update the various ministry activities in Dungan:

1. Medical Ministry -- Ms Betty Cheung from San Gabriel Valley First Evangelical Church, along with three sisters from Hong Kong, were helping some 60 to 70 patients daily with medicine mostly donated from US. This clinic is open six days a week, eight to nine hours a day with occasional house-calls. After such long hours, our sister Betty was often exhausted and was sick herself several times. More help are needed.

2. Agricultural Ministry -- Brother Wu is a farming specialist from New Jersey. He brought with him a complete set of high-tech Drip-In irrigation system along with fruit and vegetable seeds. All these are now put in place in a pilot farming plant. Results will be seen in a few months. It is hoped that this will help the Dungan people improve their living standards.

3. Computer Class -- GCC has donated a 586 computer system to ADCC. It is fully operational yet not many

Dungan people know how to use it. They also have several donated 386 and 486 computers. Four young Christians from ICCCC will come to Dungan by the end of June to set up training class for them.

4. English Class -- Dungan high schools teach English but English teachers are scarce. The high-schoolers are interested to learn English and have a desire to know the American culture. Mrs Julia Wu from ICCCC taught a class everyday while she was there. The four young Christians from ICCCC are American born Chinese, all recent college graduates. They can also play guitar and sing. They will be warmly received by the teenagers. We pray for a break-through among the young ones in Dungan.

5. Chinese Class -- It is still in the planning stage.

6. Manufacturing Facilities -- Brother Lee, successful owner of machine manufacturing factories in US and Taiwan, did a feasibility study for setting up factories to produce oil, fertilizer, cattle feed, dried fruits, and garments, plus a canning facility.

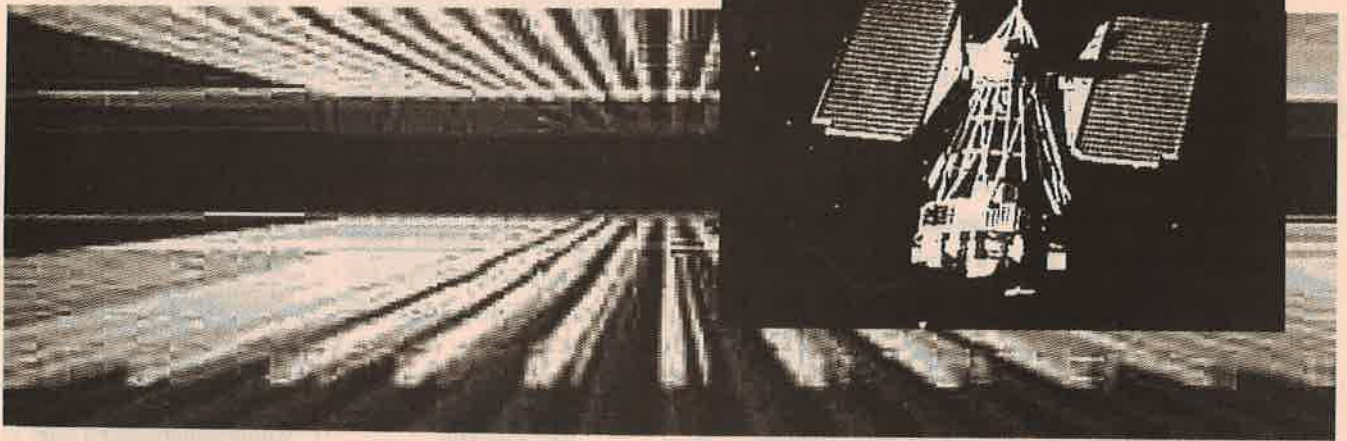
The Dungan mission is fairly unique. Though we are still unable to stage a large scale evangelistic meeting, or to preach the Gospel directly to the Dungan people, personal sharing is possible when initiated by them. (Already several have shown desire

to accept Jesus as Savior.) On the other hand, we may freely preach the Gospel to the Chinese businessmen there from China. There are at least 60 to 70 Chinese families (approximately 200 people) from the Xin-Jiang province. Some have already accepted the Lord and been baptized. We had about twenty people in Sunday worship. If we could reach these Chinese, the Dungan gospel ministry would be greatly enhanced.

In Tokmak, there is a Russian Christian Church with about 500 people. Sometimes we worship with them. One of our members, Rev Daniel Wong from Hong Kong, was once invited to speak there. When they heard of our mission, they joyfully exclaimed, "Praise the Lord, He has answered our prayers." It seems they were burdened for the Dungan people but find it difficult to reach them. And now there we are.

A recent Parade Magazine article reported that Christian agency Operation Blessing has converted a L-1011 wide body jet into a flying hospital and scheduled it to be in Kazakhstan for a healing mission. This reminds us that the Lord is using many others to help the Muslims improve their living standard as part of the effort to reach the 1.2 billion Muslims around the world. One added sign that the second coming of Christ is coming closer to reality.

「進入二十一世紀 福音策略諮商會議」 十月舉行



大使命季刊第十二期（九六年八月號）刊載雷恆弟兄（筆名）所寫「回宣：新千年的最大挑戰」一文，引起各地同工的迴響。特別該文結語提及「教會須要有個『新千年』的視野和志向，並要立即採取積極行動……它須要有心人集思廣益，從歷史、神學、文化、語文、宣教策略等有關層面加以深入的探討...」。這些語重心長的話，激發大使命中心同工對華人教會面對二十一世紀的福音事工策略的負擔，後與多位主內資深同工分享時，大

家都覺得有舉行全球性福音策略會議的必要，並建議討論的議題。

目前已訂定諮商會議日期及細則，並已有七十餘位應邀參加：

會議名稱：

進入二十一世紀福音策略諮商會議

日期：

一九九七年十月二十日晚至二十三日晚（週一至週四）

地點：

大使命中心銅谷禱告營
769 Orchid Hill Lane,
Argyle (Copper
Canyon), TX 76226

討論組別：

分十四組，每組一議題

費用：

膳宿由大使命中心招待。
旅費由被邀者個人或所屬教會、機構負責，大使命中心可協助為被邀者籌募。

會議的十四個分組議題是：中國大陸、海外中國大陸學人、海外華人面對的問題與挑戰、佈道、回教世界、專業事奉、教會的外展、社會增長、文字出版、全面性動員、禱告與復興、屬靈操練、工商事奉。各參與者在六月會收到約十篇一掃性的參考文章；另各組組長會撰寫議題綜觀文章，於八月底寄給組員閱讀

並於九月底前作回應，最後經組長修定的文章提供在會議中討論。

會後各組將提出報告，而大會亦將草擬宣言及行動方案；這些文件最後經修訂及編輯過程後，將於九八年春出版，供應普世華人教會參考。

請眾肢體同心為這次諮商會議代禱，願各參與者在整個過程中都戮力尋求神的心意、群策群力為二十一世紀華人教會草擬全盤性福音事工策略，以期促成主的福音傳遍全球，「中華同胞全歸主，普世萬族齊蒙恩」。

21st CENTURY CHINESE CHURCH CONSULTATION

An article published in the August 1996 issue of *Great Commission Quarter* has elicited much response from leaders of the Chinese Church everywhere. The article was written by Brother Hun Ray (a pseudonym) entitled "Mission to the Muslims: The Greatest Challenge of the New Millennium". In his concluding paragraph, Brother Ray wrote: "The Chinese Church must face this 'New Millennium' with vision and determination, and must take aggressive actions without delay Pooling together their experience, expertise and vision, those who are committed should map out a strategy to meet this challenge after in depth study of its various aspects: historical, theological, cultural, language, mission, etc." These heartfelt words inspired coworkers at the Great Commission Center prompting us to be burdened, not only for meeting the challenge of mission to the Muslims,

but the need of strategizing by the Chinese Church as she faces the challenge of world evangelization in the New Millennium. When we shared this burden with a number of Chinese church leaders who are greatly used by God, there was a consensus about the need to call a consultation to work on this matter. Various topics were also suggested.

At this time, over seventy people have accepted invitation to participate in a consultation organized by the Great Commission Center:

Name: 21st CENTURY
CHINESE CHURCH
CONSULTATION

Dates: October 20 - 23, 1997
(Monday evening through
Thursday evening)

Location: Great Commission
Center Copper Canyon
Prayer Retreat
769 Orchid Hill Lane,
Argyle (Copper Canyon),
Tx 76226

Consultation Groups: Fourteen
groups each with a specific

topic

Expenses: Great Commission Center will provide room and board. Traveling expenses paid by each participant, his church or agency. If needed, Great Commission Center will assist in raising traveling fund.

The fourteen consultation topics are: mainland China; overseas mainland Chinese scholars; problems and challenges facing overseas Chinese; evangelism; Muslim world; ministry of Christian professionals; mission mandate of the Church; culture and social trends; church growth; literature and publication; every believer mobilization; prayer and renewal; spiritual discipline; and ministry of Christians in business and industry. Ten reference articles of a general nature were sent to each participant in June. By the end of August, each group member will receive a overall analysis concerning

the specific topic from his/her group leader along with a request to send feedback in a month's time. The finally document revised by the group leader will serve as the basis of consultation for that group.

At the end of the consultation, each group will present a report. The whole congregation will formulate a declaration and an action plan. These documents will be subjected to final modification and editorial process before they are published in the Spring of 1998 for the general use of the worldwide Chinese Church.

Please pray earnestly for this consultation. May all participants unite in seeking the will of God, and strive to formulate an effective overall strategy plan for the 21st century Chinese Church to bring the Good News of the gospel to the whole world. May every Chinese kinsman turn to the Lord, and all nations on earth receive God's grace!

「薪火相傳 - 堂會差傳培育事工」

課程錄影帶 羅曼華博士



大使命中心出版/製作

宣道出版社總代理

(粵語版, 國語版)

課程共十四課, 有兩大教材: 十盒錄影帶和一本助讀本 (每位參加者需各備一本)。前十課以錄影帶和助讀本為主要教材, 後四課則由導師和學員根據助讀本的引導自行研討, 並按著堂會的需要, 制定最更有成效的差傳策略。

「過去, 華人教會雖已開始差傳事工, 但對差傳的認識尚只限於

領導階層, 未能深入會眾的意識之中。相信本教材將是開路先鋒, 在各堂會的會眾當中, 打下差傳的基礎。這將是華人差傳運動更廣更強推開的礪階。」- 滕近輝牧師

課程優點包括

1. 灌輸最新的差傳概念及提供實際行動方案, 配合二十一世紀的

差傳事工發展;

2. 由華人學者編寫, 切合各地華人教會的背景和需要;

3. 每節課程一小時, 適合主日學或差傳小組使用。

全套十盒錄影帶 (附助讀本, 包括郵費) US\$150/CAN\$200 學生助讀本 (另加郵費) US\$9/CAN\$12

查詢訂購處:
大使命中心

769 Orchid Hill Lane,
Argyle, TX 76226, USA
宣道出版社
香港九龍中央郵政信箱
七二二八九號
電話: 27820055
傳真: 27820108
China Alliance Press
(Canada)
4180-93 Street,
Edmonton, Alberta,
Canada, T6E 5P5
Tel: (403)463-2002
FAX: (403)434-7685

大使命中心

Position Open at GCC

招聘 同工



大使命中心誠邀重生得救基督徒應徵「營地主管」職位。我們希望沒有孩子同住的夫婦來應徵, 應徵者必須願意住在營地、善於待人、英語流利, 工作包括接待使用營地者、簡單維修等; 詳情請聯絡大使命中心。

Great Commission Center invite applicants for the position of Camp Supervisor. We are looking for born again Christian couples without the responsibility of raising children. Applicants need

to be willing to live on camp site and congenial to people. Responsibilities include serving as host/hostess and simple repair. For detail, please contact Great Commission Center.

一九九七年普世差傳有關數字

由於近年來教會及機構努力向沒有福音工作或自立教會的群體傳福音，從以下數字我們可以看出，全世界這些所謂福音未及的人口及他們與世界人口的比例會逐漸減少，然而全世界非基督徒的數目卻逐年增加。這是因為絕大多數基督徒的事奉及我們的奉獻，多半是使我們自己或其他

基督徒得益，而不是指向帶領非基督徒信主。以下數字是 David Barrett 所收集的統計資料，以及他根據現時的趨向所作的預測。除非神能使許多基督徒復興，轉而致力於傳福音的工作，這情況不會改善。願我們同心竭力為此禱告。

年份	Year	mid-1997	2000	2025
世界人口	WORLD POPULATION	5,892,480,000	6,158,051,000	8,294,341,000
城市人口	Urban dwellers	2,716,806,000	2,926,306,000	5,065,354,000
鄉村人口	Rural dwellers	3,175,674,000	3,231,745,000	3,228,987,000
普世基督教情況	GLOBAL CHRISTIANS			
基督徒人數	Number of Christians	1,995,026,000	2,119,342,000	3,058,329,000
佔世界人口比例	As % of world	33.9	34.4	36.9
「大使命」基督徒	Great Commission Christians	759,275,000	859,985,000	1,166,500,000
每年殉道者	Martyrs per year	160,000	165,000	300,000
本國工人	Nationals workers	4,748,000	5,104,000	6,500,000
外來宣教士	Foreign missionaries	403,000	420,000	550,000
非洲	Africa	309,639,000	338,285,000	669,510,000
亞洲	Asia	299,170,000	323,192,000	521,534,000
歐洲	Europe	526,572,000	527,576,000	512,626,000
拉丁美洲	Latin America	450,543,000	471,855,000	618,389,000
北美洲	Northern America	202,843,000	207,251,000	241,519,000
大洋洲	Oceania	19,512,000	20,111,000	25,628,000
基督徒奉獻總額	Total giving	200 billion	220 billion	870 billion
差傳奉獻	Mission giving	10.9 billion	12.0 billion	60.0 billion
擁有電腦	Computers	315,000,000	400,000,000	2,500,000,000
普世宣教情況	WORLD EVANGELIZATION			
非基督徒	Non-Christians	3,897,454,000	4,038,709,000	5,236,112,000
福音未及人口	Unevangelized	1,100,484,000	1,038,819,000	600,000,000
佔世界人口比例	% of unevangelized	18.7	16.6	7.1



(數字取材自 "Status of Global Mission, 1997, in Context of 20th and 21st Centuries" by David B Barrett, International Bulletin of Missionary Research, January 1997.)